расположение туалета и др. Ко многим отобранным эвфемизмам и дисфемизмам представлен по возможности адекватный социокультурный комментарий.

1. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н. Лексикология английского языка. – М.: Дрофа, 2004. – 288 с.
2. Горшунов Ю. В. Английские эвфемизмы на тему облагораживания названий профессий и занятий и повышения статуса профессии // V Всерос. науч.-практ. конф. с межд. участием «Языковые единицы в свете современных научных парадигм», Уфа: БГУ, 18 декабря 2020 года. – С. 141-146.
3. Кудрявцев А. Ю., Куропаткин Г. Д. Англо-русский словарь сленга и ненормативной лексики. – М.: ООО «Издательство АСТ»; Харьков: «Торсинг», 2004. – 383 с.
4. Green, Jonathon. Cassell's Dictionary of Slang. – London, 2003. – 1316 p.
5. Holder, R. W. Oxford Dictionary of Euphemisms (How Not to Say What You Mean: A Dictionary of Euphemisms). Oxford University Press, 2008.
6. Jackie Collins. Hollywood Wives. Pan Books, 1984. – 522 p.
7. Jacky Collins. Lucky. Pan Books, 1986. 639 p.
8. Kate Morton. The House at Riverton. Pan Books, 2006. – 399 p.
9. Martin Amis. Yellow Dog. Vintage, 2004. – 340 p.
10. Judith S. Neaman and Carole G. Silver. The Wordsworth Book of Euphemism, 1995. – 409 p.

Горшунов Ю.В., Горшунова Е.Ю.

Табуируемые темы глазами детей и подростков (на материале английского языка)

*Башкирский государственный университет (Бирский филиал)
(Россия, Бирск)*

*Российская академия народного хозяйства и государственной службы при президенте
Российской Федерации
(Россия, Москва)*

doi: 10.18411/sr-10-04-2021-85

Аннотация

Статья посвящена характеристике детского и подростково-молодежного словесного репертуара образного и эмоционально-оценочного характера, касающегося табуируемых тем, привлекательных для детей и подростков. Внимание авторов уделено трем темам: гениталии, физиология и секс. Репертуар употребляемых слов и словосочетаний содержит как особые выражения, характерные для возрастной группы, так и выражения, общие со взрослыми. Названы причины табуирования и мотивы использования табуируемой лексики и ее субституты в общении подростков.

Ключевые слова: табу, табуируемая лексика, эвфемизм, ненормативная лексика, возрастной параметр, жаргон, словарные пометы.

По соображениям соблюдения хорошего тона, а также по религиозным, мистическим, моральным, этическим, социально-политическим и иным соображениям, многие слова и выражения, считающиеся неприличными, нецензурными или, напротив, сакральными, как и предметы и явления ими обозначаемые, табуируются [6, с. 104-107]. Вряд ли есть культуры, в которых нет табуированных вещей, и маловероятно, что табуированная лексика когда-нибудь исчезнет, потому что она глубоко вошла в нашу жизнь. Употребление табуируемой лексики, которая часто является ненормативной, не приветствуется в обществе, особенно в публичных выступлениях, в программах и материалах, рассчитанных на массовую аудиторию, так как ее использование может плохо отразиться на всем социуме. Образованные и воспитанные граждане считают употребление грубых, вульгарных, нецензурных и бранных выражений в определенных ситуациях общения недопустимым проявлением распущенности и невоспитанности и как свидетельство низкого уровня культуры говорящего. Табуированная лексика является неотъемлемой частью словарного запаса, и искусственное изъятие ее из

оборота ведет лишь к обеднению языка. Говорящие вынуждены переступать через языковое табу, нарушать его.

Взяв для исследования тему детского и подростково-молодежного словесного репертуара на табуируемые темы, мы осознаем пикантность ситуации и опасность попасть под огонь критики, тем более что акцент в работе сделан на особенностях речеупотребления невзрослой части населения. В статье мы ограничимся рассмотрением трех тем – гениталии, физиология и секс, вызывающих острый интерес у детей и подростков. Некоторые из табуированных тем затронуты в работах [2], [3], [4], [5].

В современном речевом этикете, как правило, табуируются интимные части анатомии и некоторые участки тела, а также действия, связанные с функционированием органов физиологии и секретиции, поскольку они вызывают у людей чувство неловкости и смущения и по умолчанию являются «запретной зоной» или табу.

Рано или поздно, большинство детей, начинают употреблять в речи нецензурные слова, которые так пугают взрослых. В основном, маленькие дети произносят такие слова как бы неосознанно и не наделяют их тем смыслом, который приписывают им взрослые. Нарушение табу детьми и подростками мы расцениваем как проявление их нонконформистской сущности, как выражение протеста против устоявшихся требований и норм, а подчас и как средство эмоциональной разрядки. Табуируемые предметы и явления и их обозначения притягивают детей и подростков, особенно когда они вступают в период пубертатности, начинают заинтересованно изучать свое тело и сравнивать себя со сверстниками, сексуально экспериментировать. В речи детей и подростков мы обнаруживаем многочисленные слова и выражения, обозначающие гениталии, ягодицы, женскую грудь, которые чаще всего описываются и оцениваются по параметру величины и либо выражают восхищение, либо служат источником насмешек, издёвки, иронии и самоиронии. Типичны суггестивные слова, коннотирующие разнообразные ассоциации. К примеру, обозначения тестикул *acres* или *achers* отсылают к слову *ache* и наводят на мысль о болевых и болезненных ощущениях, испытываемые, когда кто-то ударяет в пах. Не случайно, в некоторых видах спорта игроки предусмотрительно носят защитные средства для предохранения гениталий от ударов и увечья. Тестикулы в лексиконе детей и подростков имеют еще несколько обозначений, вызывающих в сознании спектр ассоциаций, например, близкие по звучанию и прагматике названия яичек *bangles* и *danglers*, напоминают, прежде всего, о побрякушках или «висюльках», свободно свисающих или раскачивающихся предметах. *Bangles* в значении «тестикулы» служат своеобразным украшением мужчины: вспомним в этой связи шутовское обозначение *family jewels* – «семейные драгоценности», которые составляют предмет гордости и которые не только выставляют напоказ, но и тщательно оберегают и прячут в сейфе (одно из значений слова *box* - вагина). В лексиконе детей и подростков есть и шутовые названия, например, *nads* (и искаженное *nards*) – сокращение от *gonads*. В молодежной среде популярны шутовые названия *love blobs* (яички), *love bumps* и *love lumps* (женская грудь), *love sausage*, *love torpedo* (пенис) и другие словосочетания с *love*, употребляемые взрослыми и зрелыми мужчинами и женщинами не обязательно в шутовых контекстах.

Довольно частые темы в подростковой компании - величина пениса и сексуальная выносливость. Нередко поводом для насмешек становятся маленький размер и девиантная сексуальная ориентация. Сверстника с маленьким пенисом подростки насмешливо называют *bug-fucker*. Человека с необрезанным пенисом могут назвать жаргонным *cavalier*, а с обрезанным - *roundhead*. В обоих случаях наблюдается отсылка к историческим реалиям – «кавалерам» (роялистам) и «круглоголовым» (прозвище пуритан по их коротко остриженным волосам) в период Английской

буржуазной революции. Для обозначения эрекции используется игривое словечко *eric* ← *erection* (совпадает с именем мальчика). В речи детей и взрослых бытует вульгарная метафора *to get the horn* – сексуально возбудиться, достичь эрекции. Из репертуара взрослых заимствован устаревший школьный вулгаризм *on the horn* – иметь эрекцию.

В речи подростков мы встречаем много слов, перешедших по наследству из словесного репертуара дошкольного и младшего школьного возраста. Это «детские», безобидные, игривые слова вроде *doodle*, *hickey*, *tassel/tassle*, *tinkler*, *tummy banana*, *willie*, *winkie/-y*, *winkle* (penis), *ballies* (testicles), *downstairs*, *front bottom*, *front bum* (the female genitals), *heinie* (buttocks), *big one*, *biggies* (usu. *do/have ~*), *ca-ca/ka-ka* (usu. *make/do/have/take a ~*), *doody* (usu. *have/make (a) ~*), *poop* (excrement, defecation), *cis-cis*, *little jobs*, *pee-pee*, *wee-wee*, *ping*, *tinkle* (urinate, urination): ‘Jimmy *cacad* in his diaper.’ [1, с. 71]. ‘Jimmy was reminded that he had to remember to *doo-doo* in the potty.’ [1, с. 115]. ‘Jimmy, be sure to *tinkle* before we leave.’ [1, с. 419]. ‘Mommy, I have to *wee-wee*.’ [1, с. 446]. Подростки могут использовать их в пародийных целях.

Наряду с «детскими словами» в речи подростков звучат и более весомые, взрослые слова, которые могут выходить за рамки приличия. к примеру, *dork*, *plonker*, обозначающие пенис. Школьные учителя и родители считают *plonker* «школьным вулгаризмом» (a ‘schoolboy’ vulgarity) [7, с. 397]. В переносном значении эти слова используются по отношению к человеку не умному или непривлекательному, причем *plonker* – обозначение амбивалентное и может употребляться и в дружелюбных контекстах. Интересно, что шутовое обозначение пениса *one-eyed trouser snake* и его усеченная версия *trouser snake* из речи детей заимствованы взрослыми.

По мере взросления, детские *pee-pee*, *wee-wee* и шутовое *jimmy* (от рифмованного сленга *Jimmy Riddle = piddle*, urinate) сменяются взрослыми и грубыми, но не лишенными игривости, выражениями *drain the lizard/dragon/snake*. Некоторые образы животного мира встречаются в колоритных выражениях для мастурбации: *choke the chicken*, *flog the lizard/log/dong/meat/mutton/the bishop*, звучащие и в речи взрослых. В шутовых контекстах используется детское выражение *diddle oneself*. В австралийском варианте возникло название сомнительной игры *soggy biscuit*, когда участники мастурбируют на печенье. Мальчик, достигший эякуляции последним, должен съесть печенье [8, с. 1110]. Обыгрываются и другие физиологические отправления: *gag* – (громкая) отрыжка. Ситуация, когда подвыпивший подросток, страдая рвотой, «обнимается с унитазом», передается насмешливым выражением *talk on the big white telephone*. Другое обозначение – *yodel* – сравнивает производимые звуки с манерой пения тиролец, альпийских горцев. Глагол *to vom* является производным от *vomit*.

Выражение *drop a bomb* обыгрывает ситуацию, когда подросток с треском выпускает газы. *Fart* также обыгрывается через звукоподражательные слова *huff*, *guff* и *poot*, трансформацию *frat*, синонимы *pump*, юмористическое выражение *trouser chuff* и звонкое «музыкальное» *trumpet*: ‘Lucy did a trumpet.’ [Цит. по: 7, с. 532]. Семантически производное *geeze bag* (an old fart) считается относительно безобидной формой оскорбления и употребляется о человеке безотносительно возраста и, возможно, оно не так провокационно, как *fart*.

Если считают, что человек занимается анальным сексом, его могут презрительно и оскорбительно назвать *bumboy* и вульгарными *buttfuck* и *buttplug*. В шутовых контекстах в дружеской компании близких друзей, когда подростки «подкалывают» друг друга, иронизируют, можно услышать внешне безобидное, провокационное обращение *bumchum*. Человека с гомосексуальными наклонностями могут назвать *gaylord*. Анус в речи американских подростков обозначается как *tailpipe*.

Девушку могут охарактеризовать, казалось бы, привлекательным словом *dunkie* (пончик), но оно вызывает сомнительные сексуальные ассоциации: пончик обычно макают в чай или кофе. Кроме того, *dunku* может обозначать презерватив, а *dunking* –

sex, совокупление. Подругу, возлюбленную или любовницу, назовут, скорее всего, *gooeu*; слово пришло в лексикон британских тинейджеров в конце 1980-х из Америки и, вероятно, было создано под влиянием обозначения '*gooeu-eyes*' (romantic looks). Привлекательную подружку могут охарактеризовать как *gooeu nectar*. Физически привлекательная девушка и девушка, рассматриваемая как сексуальный объект, в речи сексуально активных молодых людей может получить определение *quail*: когда американские старшеклассники-подростки или студенты колледжа идут на сексуальный контакт, «они идут охотиться на куропаток с заряженными ружьями» - *loaded for quail* [7, с. 412]. В детской речи нередко звучит слово *nympho* ← *nymphomaniac* – «нимфоманка» - по отношению к девушке, проявляющей повышенный или нездоровый интерес к представителям противоположного пола. Одно из обозначений девушки в лексиконе американских подростков и «преппи» - *tuna*, употребляя которое они могут и не подозревать о сексуальных значениях и коннотациях. Неуклюжие тактильные и телесные ласки («тисканье», «лапанье») характеризуются глаголами *grobe* и *touch up*. Второе слово может употребляться презрительно. Ласки могут сопровождаться поцелуями. Для целования есть несколько синонимов: *snog/snog up*, шуточные *suck face* и *chew face* в речи американских подростков. Если это страстный поцелуй с использованием языка (French kiss), в ход идет выражение *swap spit*.

Если отношения достигают стадии совокупления, в ход идет выражение *home run* из бейсбольной терминологии (удар при возвращении на исходную позицию). Эвфемистическим выражением для совокупления является *hide the salami*. Мануальное стимулирование женских гениталий в речи подростков получает обозначение *stinky finger* и *stink-finger*. В детской речи можно услышать *sexing* о процессе совокупления (having sex).

Обыгрываются женские гениталии и грудь. Грудь, называемая игриво *jubbies*, обозначается формой, созданной, по-видимому, слиянием слов *jugs* и *bubbies*. Вульгарное слово *lils* (в речи школьников в 1950-60-е годы) могло быть создано под влиянием слов *loll* и *spill*. Подростковый вульгаризм из этой группы - *whammies/wammers*.

В качестве эвфемистической замены вульгарного *fucking* в речи школьниц и взрослых женщин употребительны усилительные синонимы *flicking*, *flipping*, *fluffing*.

В период пубертатности в речи школьниц можно услышать такое метафорическое описание плоскогрудой сверстницы, как *surfboard*.

Одно из самых распространенных обозначений менструации, связывающих ее с болезнью и злом, является, по-видимому, *the curse*, с которым перекликается *the horrors*, употребляемое, правда не часто, как альтернативное обозначение. [См. 5].

Таким образом, репертуар слов и словосочетаний, употребляемых детьми и подростками на табуируемые темы, содержит особые выражения, характерные только для этой возрастной группы, и выражения, общие со взрослыми. В некоторых случаях взрослые перенимают отдельные детские выражения и включают их в свой актив. В речи детей и подростков мы обнаруживаем многочисленные слова и выражения, служащие обозначениями табуируемых гениталий, ягодиц, женской груди, физиологических отправления, отношений между мужчиной и женщиной. Использование табуируемой лексики и ее субституты в общении подростков может быть продиктовано желанием выделиться, показать, каким свободным, раскованным, независимым является говорящий, т. е. бравадой, а также необходимостью разрядить свое психологическое напряжение и другими причинами. Среди детей и подростков умение материться подсознательно считалось и считается одним из признаков взрослости. Вот почему интерес к табуируемым темам возрастает в период пубертатности. Овладев азами знаний нецензурной лексики, подростки испытывают

необходимость продемонстрировать достигнутое – отсюда надписи на стенах школьных и общественных туалетов, школьных партах, стенах зданий и заборах и т. д. Использование «сильных» слов и выражений воспринимается как черта мужского характера, а какой подросток не хочет выглядеть и восприниматься как взрослый, даже если он просто копирует «мужскую» или «взрослую» модель поведения?

1. Англо-русский словарь американского сленга. М.: Изд-во «Книжный сад», 1993. 544 с.
2. Горшунов Ю. В. Сокращения в подростково-молодежном словесном репертуаре (прагматический аспект) // Актуальные проблемы социогуманитарного знания: Сборник научных трудов кафедры философии МПГУ. Вып. 3. М.: «Прометей», 1999. С. 45-53.
3. Горшунов Ю. В. Горшунова Е. Ю. Этнические ярлыки в речи детей и подростков англоязычного мира // Политическая лингвистика/гл. ред. А. П. Чудинов; ФГБОУ ВПО «Урал. гос. пед. ун-т». – Екатеринбург, 2015. Вып. 2 (52). С. 156-161.
4. Горшунов Ю. В. Горшунова Е. Ю. Детский и подростково-молодежный словесный репертуар образного и эмоционально-оценочного характера: внешность, поведение и интеллектуальное развитие человека (на материале английского языка // Modern Humanities success. №3. 2021. С. 205-210.
5. Горшунов Ю. В. Горшунова Е. Ю. Английские эвфемизмы и дисфемизмы на тему физиологии женщины (менструация) // Австрийский журнал гуманитарных и общественных наук. С. 33-42.
6. Реформатский А. А. Введение в языковедение: Учебник для вузов / А. А. Реформатский; под ред. В. А. Виноградова. М.: Аспект Пресс, 2002. 536 с.
7. Торн Т. Словарь современного сленга / Thorne T. Dictionary of Modern Slang. М.: Вече, Персей, 1996. 592 с.
8. Green, Jonathon. Cassell's Dictionary of Slang. Paperback edition. Reprinted 2003. 1316 p.

Манджиева С.В., Керимов К.

Семантика и прагматика сленговой лексики в американской публицистике

ФГБОУ ВО «КалмГУ»

(Россия, Элиста)

doi: 10.18411/sr-10-04-2021-86

Аннотация

Статья посвящена исследованию прагмасемантических характеристик сленга в текстах американских журналов. Рассматриваются семантико - стилистические и жанрово - стилистические особенности журнального сленга.

Ключевые слова: сленг, американский журнальный текст, прагматика, семантика.

Abstract

The article is devoted to the study of the pragmasemantic characteristics of slang in the texts of American magazines. Semantic - stylistic and genre - stylistic features of journal slang are taken into account.

Key words: slang, American magazine text, pragmatics, semantics.

Тематическая рубрика: Филология и литературоведение

Сленг - это нелитературная лексика, т.е. слова и словосочетания, находящиеся за пределами литературного языка и употребляющиеся, прежде всего, в устной речи. В зависимости от сферы употребления сленг можно подразделить на общий (general) и специальный (special).

Огромное разнообразие жизни, сложной многообразной действительности требует своего адекватного отражения на страницах печатной прессы, что приводит к использованию различных лексико - фразеологических средств.